

URGENCES

Samu 57 Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).	(tél. 03 82 56 80 70).
Pharmacie Tous secteurs : composer le 3237.	Ambulances Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).
Sapeurs-pompier Tous secteurs : tél. 18.	Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Gendarmeries Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).	Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).	Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.
Metzervisse : rue des Romains	

VIE RELIGIEUSE

Prochains offices

Communauté de paroisses Saint-Roch de la Canner : samedi, messe à 18 h 30 à Elzange ; dimanche, messe à 10 h 30 à Kœnigsacker.

Communauté de Paroisses Notre-Dame de Marienfloss : samedi, à 16 h 30, messe à Contz-les-Bains, avec les noces de diamant des époux Anne et Pierre Dap ; dimanche, messes, à 9 h, à Monténach et à 10 h 30, à Merschweiler.

Communauté de paroisses Saint-Gall du plateau de Sierck : dimanche à 10h, messe à Kerling, et à 10h30, messe à Rémeling.

Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste de la Salle : samedi à 18h30, messe à la chapelle Saint-Benoît de Guénange ; dimanche à 9h30, messe à Bertrange et à 11h, messe à Bousse.

Communauté Saint-Maximilien Kolbe : samedi, à 18h30, messe dominicale anticipée à Buding ; dimanche, messes à Metzeresche 9h15 et à Metzervisse 10h45.

Bienheureux Jean-Martin Moyé : samedi, à 18h30, messe dominicale anticipée à Aboncourt.

SPORTS

Football

Oudrenne : dimanche, l'équipe 1 se déplace à Kédange et l'équipe 2 reçoit Distroff 2.

Rettel : samedi à 10 h, les U11-1 jouent à Uckange et les U11-2 à Fameck. À 15 h 30, les U13-1 accueillent Fameck 2 et les U13-2 l'Elan Kobheen 3. À 16h à Hunting, les U18 reçoivent ceux de Guentrange. Dimanche à 10 h à Hunting, les seniors 3 accueillent Algrange 3. À 10 h 15, les U15 se rendent à Veymerange. À 15 h, les seniors 1 jouent à Basse-Ham et les seniors 2 affrontent Filstroff.

Ritzing : dimanche, les joueurs de l'AS Launstroff-Ritzing se déplaceront à Elzange à 15h.

Veckring : dimanche, à 15h, l'équipe fanion se déplace à Kirschnaumen.

Waldweistroff : dimanche, à 15h, l'équipe fanion accueille Bouzonville II.

Aboncourt : dimanche, à 15h, l'équipe fanion est en déplacement à Metzervisse II.

Bertrange : samedi, à 15h, les U19 se déplacent à Thionville ASPSF. Dimanche, à 15h, les seniors 1 se déplacent à Yutz II, et les seniors II accueillent Kirschnaumen.

Bousse : dimanche, rencontre à domicile pour les seniors 1 contre Ebersviller 1 15h. Déplacement pour les seniors 2 contre Schwerdorff 2 -15h, et pour les seniors 3 face à Fameck 3 -10h.

Distroff : samedi, les footballeurs U 13 excellence à 9 recevront Manom 15h30. Dimanche, les seniors A accueilleront Richemont à 15h, tandis que les réservistes iront jouer à Oudrenne 2 à la même heure.

Ebersviller : dimanche, à 15h, l'équipe fanion se déplace à Bousse.

Elzange : dimanche, à 15h, l'équipe fanion se déplace au Konacker, et les seniors II accueillent Launstroff.

Guénange : dimanche 7, à 15h, les seniors II se rendent à Richemont, et les seniors I accueillent Illange.

Kédange-sur-Canner : dimanche, les seniors III jouent à Richemont 10h, les U15 accueillent Hettange-Grande II ; les seniors II reçoivent Sainte-Barbe 15h et les seniors I accueillent Oudrenne à 15h.

Metzervisse : samedi, à 16h, les U18 se déplacent à Filstroff ; dimanche, à 15h, les seniors II accueillent Aboncourt.

Volstroff : dimanche, à 15h, les seniors III accueillent Rosselange III, les seniors I accueillent Bouzonville, et les seniors II se déplacent à Garche.

Handball

Kœnigsacker : ce samedi, les 14 ans féminines se rendent chez leur voisin de Sierck-les-Bains pour une rencontre à 16h. Les féminines 16 ans jouent à Sarrebourg dimanche pour une rencontre à 10h30.

Sports et Loisirs du Pays Sierckois : samedi, au gymnase de Sierck, deux rencontres de coupe de Moselle au programme des handballeurs. À 14h30, les moins de 12 ans reçoivent Metz handball 1 et à 16h, les moins de 14 ans filles jouent contre Kœnigsacker.

Bousse : samedi, les moins de 12 ans garçons reçoivent Fensch Vallée 14h, et les moins de 14 ans garçons se déplacent face à Bouzonville 14h. Dimanche, les seniors 3 reçoivent Montpois-la-Montagne 10h.

Tennis de table

TT Bertrange-Distroff : samedi, l'équipe 1 du club de tennis de table Bertrange-Distroff (D1A) jouera à Audun-le-Tiche 2, l'équipe 2 (D2B) à Amnéville 3 et l'équipe 3 (D3C) à Amnéville 6, matchs à 20h. Dimanche, l'équipe 4 (D3D) se déplacera à Metz 10, match à 9h.

Quilles

Metzervisse : samedi, à 13h30, l'équipe 1 se déplace à Stiring-Wendel.

Volstroff : samedi, à 14h, l'équipe fanion accueille Faulquemont. Les seniors II reçoivent Faulquemont dimanche à 9h. Et les seniors III se rendent à Stiring-Wendel, samedi à 17h.

LE COIN DES MARCHEURSS

Rendez-vous du week-end

Contz-les-Bains : le CTLC propose à ses adhérents, pour samedi et dimanche, la marche de Sarrelouis-Roden, en Sarre. Et pour le seul dimanche, celle de Florange, de Gouvvy en Belgique et de Ettelbruck, au Luxembourg.

Rettel : les marcheurs de Rettel se rendront ce dimanche à Florange, Roden près de Sarrelouis-Roden en Allemagne et Ettelbruck au Luxembourg.

Waldweistroff : les Pieds légers se rendront dimanche aux marches de Florange et Sarrelouis-Roden (Allemagne).

Hunting : deux déplacements, loin de leurs bases, attendent les marcheurs locaux au cours du week-end. Samedi, ils se rendront à Sarrelouis-Roden. Dimanche, c'est Florange qui recevra leur visite.

GUÉNANGE

Le centre social et Pôle Emploi proposent « un service de proximité »

Le centre social Louise-Michel et le Pôle Emploi de Thionville-Beauregard viennent de signer une convention de partenariat. Le centre social proposait déjà des services d'aide à la recherche sur Internet, *l'initiative accueil citoyen*. Mais cette convention, signée par Stéphanie Stern, directrice de l'agence de Beauregard, Fabrice Mangin, directeur du centre social et Jean-Pierre La Vaullée, maire de Guénange, va beaucoup plus loin et y intègre l'aide à la recherche d'emploi.

Dorénavant, une permanence sera assurée régulièrement au centre social, chaque mercredi et jeudi, de 9 h à 11 h 30. Cette permanence sera assurée par Chantal Menet. Elle sera le lien entre Pôle Emploi et les demandeurs d'emploi de Guénange mais aussi de tout le secteur. Ceux-ci pourront ainsi bénéficier de conseils et d'informations, auront accès aux sites de Pôle Emploi et aux offres

d'emploi et bénéficieront d'aide pour la rédaction et l'envoi de CV en ligne.

Madame Menet accompagnera les demandeurs d'emploi dans toutes les étapes de cette recherche : « *Elle sera le lien entre l'agence et les demandeurs d'emploi, une première réponse* », explique Mme Stern. « *Un service de proximité* », appuie M. Mangin. « *Un complément à la mission locale qui fonctionne tous les lundis de 14 à 17 h pour les moins de 26 ans* », complète le maire.

Il y aura aussi, deux fois par mois, des ateliers pour les demandeurs d'emploi (groupes de dix personnes au maximum), notamment pour les rendre autonomes dans leurs démarches.

Le premier atelier est prévu pour ce vendredi.

Renseignements complémentaires au centre social :
tél. 03 82 59 66 88.



Pôle Emploi animera chaque semaine deux permanences pour les demandeurs d'emploi de Guénange et environs. Photo RL

DISTROFF

Hé ping... une initiation !

Depuis le mois de janvier, à raison d'une séance hebdomadaire, les élèves de CE2 etCMI de Carole Margraff, Céline Dioh et Sandrine Monaco se retrouvent au centre culturel en compagnie de René Rohr, membre du club de tennis de table de Bertrange – Distroff, et Régis Kieffer, parent d'élève qui joue au club d'Illange, pour apprendre à manier la petite raquette.

Si le premier propose bénévolement ses services au groupe scolaire « Les Charmilles » depuis plusieurs années déjà, le second vient d'obtenir l'agrément de l'Education nationale pour encadrer les enfants.

Et ils ne sont pas trop de deux pour gérer la cinquantaine d'élèves qui découvrent le ping-pong. Cinq ou six tables bien alignées accueillent chacune des groupes qui, après s'être familiarisés avec la balle, ont appris les règles de base de la discipline. Ils ont ensuite travaillé le service et le renvoi, le déplacement, le jeu sur coup droit et revers, le jeu de balles courtes et longues, l'amorti, le



Avec Régis Kieffer et René Rohr, la cinquantaine d'élèves des Charmilles a bénéficié d'une initiation au tennis de table d'une douzaine de semaines. Photo RL

jeu en double, les matchs et l'arbitrage.

« *Tout le monde est actif durant les séances, car ceux qui ne sont pas sur les tables pratiquent des exercices de jonglage*

ou d'envoi et de récupération de balle contre le mur », confie René Rohr. Les progrès sont rapides grâce à ces animateurs très présents pour corriger les gestes des jeunes pongistes et

bien vite les parties deviennent intéressantes.

Les jeunes joueurs vont avoir l'occasion de mettre en pratique ce qu'ils ont appris au cours de cette douzaine de séances d'ini-

tiation aujourd'hui, à l'occasion d'une matinée interclasses. Un rendez-vous signé par l'Usep de circonscription et le club de tennis de table d'Illange au gymnase de cette localité.

MALLING

Ça marche fort au CA Malling

À Malling on court et on pense aux différents marathons ou semi-marathons. En effet, ce dimanche aura lieu le célèbre marathon de Paris.

Une fois de plus, le CA Malling y sera représenté. Seront de la partie Reine Lebreton, Marie-Pierre Maier, Manuella Richard, Christophe Gravier et Alain Kiren.

Le groupe ira se mesurer aux nombreux marathoniens et aux 42 km 195 que représente cette distance mythique.

Quant à Yves Blin, il participera ce jour-là au semi-marathon de Berlin.

Tous ces coureurs assureront, à ne pas en douter, les objectifs qu'ils se sont fixés au terme d'une longue préparation hivernale, dont on connaît pour cette année les conditions particulièrement difficiles et pénibles.

À l'automne, et ce sera une première pour elle, Nathalie Chabot-Beckel s'engagera sur le marathon de Berlin.

On ne peut qu'encourager tous ces athlètes.



Un dernier entraînement avant le marathon de Paris de ce dimanche. Photo RL

VECKRING

Un lieu, des livres, des expos et le reste



Bernadette Philippe, l'une des bénévoles qui fait vivre la structure depuis maintenant quinze ans. Photo RL

La bibliothèque de Veckring-Helling va bientôt fêter ses 15 ans d'existence.

Toujours présidée par Pascal Fousse, elle ne se contente pas de prêter des livres. Mais au fil des saisons et surtout des fêtes, elle organise des expositions, des conférences (par des écrivains comme Jean-Marie Pelt par exemple).

La structure vient de changer de local, quittant la salle du presbytère pour une salle de classe de l'ancienne école élémentaire, et c'est toujours aussi chaleureux et accueillant. Mais ses bénévoles n'ont pas changé ! Bernadette Philippe, Yolande Fousse, Sylvie Henry, Alexandra Vilataix, Martine Vreucop, Marthe Adam, Graziella Menet, Geneviève Toussaint, Alexandra Choynet-Ehrard sont toujours sur le pont.

Elles assurent les permanences du mardi (16 à 17h30) et le premier samedi du mois, de 9h30 à 11h.

Le lieu et ses bénévoles proposent pas moins de 3 000 ouvrages en tous genres aux quelque 50 familles inscrites, de Veckring et des villages alentours. Elles empruntent par ailleurs des titres à la bibliothèque de Kédange.

Tous les quinze jours, de 10h45 à 11h30, elles racontent des histoires aux élèves de l'école maternelle ou secondent encore les "raconte-tapis" de Marianne Jost et Annie Benalouia.

Lire c'est vivre, alors lisons, cultivons-nous !

guénange

L'eau du robinet reconnue par 41,5 % des goûteurs

À l'occasion de son bar à eau, organisée lors de la journée mondiale de l'eau, la CLCV de Guénange avait organisé un questionnaire que les participants avaient été invités à remplir.

Voici les résultats :

- 41,5 % ont reconnu l'eau du robinet (la bouteille avait une capsule rouge), c'est-à-dire que 58,5 % n'ont pas fait la différence entre eau minérale, eau de source et eau du robinet.

- À la question "Buvez-vous de l'eau du robinet ?" : 74 % affirment que oui, parce qu'elle est moins chère, ne génère pas de déchets et qu'ils n'y trouvent pas de goût particulier.

- Quant aux rapports de prix : 52 % pensent que l'eau du robinet est dix fois moins chère, 18 % qu'elle est cinquante fois moins chère, 27 % qu'elle est cent fois moins chère et 7 % n'ont pas d'avis. La bonne réponse : "elle est cent fois moins chère".
- Pour les 52 % qui pensent que l'eau du robinet a quelquefois un goût un peu javellisé, ils doivent se dire, commente avec humour Daniel Malicet, le président, que « *si une eau minérale ou de source arrivait à leur robinet, ces personnes penseraient au vu de leur facture qu'elle est très salée* ».

- Enfin, 32 % des participants souhaiteraient visiter la station de dépollution, une visite en effet très enrichissante.

KIRSCH-LES-SIERCK

Un appel du conseil de fabrique

Voici les travaux de peinture de l'église terminés. Le conseil de fabrique lance un appel à toutes les personnes de bonne volonté pour donner un coup de main pour le nettoyage qui se fera ce samedi 6 avril, à partir de 13h30.

ELZANGE

Soirée moules-frites

L'Association sportive et culturelle d'Elzange (ASCE) organise une soirée costumée, spéciale moules-frites, samedi 20 avril, à partir de 20h au centre socioculturel.

Menu complet pour 20 €.

Il est recommandé de réserver au 03 82 55 01 28.

GRINDORFF-BIZING

Marche du jarret

L'Amicale des sapeurs-pompier organise sa septième marche le dimanche 14 avril. Les départs sont prévus entre 8h et 10h30, à la caserne des pompiers à Bizing.

Un parcours d'environ 5 et un autre de 10 km à travers et aux alentours des deux villages sont proposés.

Cette promenade n'est pas une marche IVV. Elle ne pourra donc être comptabilisée pour les marches officielles de cet organisme.

À l'issue de la marche, un repas chaud sera servi, à 12h30, uniquement sur réservation avant ce dimanche 7 avril. Menu complet à base de menu, jarret de porc : tarif : 11 € (boisson non comprise). Sandwichs, frites, crêpes et pâtisseries seront également disponibles sans réservation.

Contacts : Didier Jung au 03 82 83 34 20 ou André Schutz 03 82 83 36 30.